

Югозападен университет „Неофит Рилски“

СТАНОВИЩЕ

От доц. д-р. Райна Холанди

За дисертационния труд на доц. д-р. Гергана Апостолова на тема

Реторика на значенията: Изследване на границите на езиковата употреба (A RHETORIC OF MEANINGS: EXPLORING THE FRONTIERS OF LANGUAGE USAGE)

За присъждане на образователната и научната степен „доктор на науките“ В
НАПРАВЛЕНИЕ 2.1 Филология – Германски езици (Английски език), Филологически
факултет, катедра „Германистика и романистика“, ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград

1. Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата

Доц. д-р. Гергана Апостолова работи в Югозападния университет „Неофит Рилски“ от есента на 1992 г. като преподавател по английски език в специалностите „Английска филология“ и „Приложна лингвистика“ на Филологическия факултет. Поставена ѝ е нелеката задача да разработва и да води редица лекционни курсове и учебни програми по различните езиковедски дисциплини в тогава прохождащата катедра „Чужди езици“. Така с право може да се заяви, че д-р. Гергана Апостолова е минала през всичките трудности, които са съпътствали формирането и утвърждаването на настоящето звено на факултета, което подготвя специалисти, бакалаври и магистри учители и преводачи по английски език.

Научните интереси на доц. Апостолова са широки. В творческите си търсения тя преминава през различни етапи, докато напоследък трайно се спира върху изследвания, свързани с теорията на превода, философията на езика, световната комуникационна мрежа. Тези ѝ интереси са реализирани в редица публикации – 8 монографии (самостоятелни и в съавторство), 9 учебни помагала, около 70 научни статии и многобройни участия в конференции. Освен това доц. Апостолова е автор и на художествена литература, където се отклоява с невероятното си умение да си служи с езика, да увлича с разказа си и да пренася читателя в други светове. Във връзка с дисертационния труд, авторката има публикувани 2 монографии, 10 статии и 1 учебно помагало за дистанционно обучение.

Доц. д-р. Гергана Апостолова е член на няколко научни дружества – на Световната асоциация на фулбрайтовите стипендианти, на Европейското дружество на англоистите, на Европейската асоциация по реторика, СИЕТАР, Световното семиотично дружество, а през 2007/08 тя е фулбрайтов стипендиант в МТИ, Cambridge.

2. Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на дисертацията

Дисертационният труд „A RHETORIC OF MEANINGS“ съдържа 369 страници, написани на английски език и структурирани в увод, три „глави“ (books), заключение и библиография.

Трудът сам по себе си представлява оригинална авторова мисъл, която спомага за развитието на лингвистичната наука у нас и чужбина.

Основните приноси на дисертацията могат да бъдат обособени в следните области:

- Разработване на нов подход в ЧЕО по английски език, а именно аргументативния подход;
- Разработването на систематичен интегративен подход към Мрежата (SIAN). Основната му цел е да постави човешкият индивид като инициатор, обект, център на вселена от взаимовръзки;
- Паралелното разработване на интеркултурната реторика като аспект в ЧЕО по английски език;
- Използването на семиотиката на културата в мулти-профилна класна стая, където умението за разказване на истории възпитава ценности. Тук водещ език е английският език на науката и технологиите;
- Представя начини за изучаването на комуникационната ситуация на превода, като маркира полета за изследване на преводимостта на даден текст.

Основен акцент в дисертационният труд е поставен върху съхранението на самосъзнанието и идентичността на българина като част от глобалната мрежа.

Авторефератът отразява прецизно и коректно съдържанието на дисертацията на доц. д-р. Гергана Апостолова.

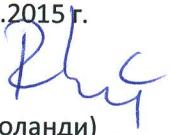
3. Критични бележки и препоръки

Дисертационният труд „Реторика на значенията“ породи у мен следния въпрос към авторката доц. Апостолова, на който бих желала да получа отговор, а именно: Възможно ли е разработеният аргументативен подход, който е насочен към обучението на българи по английски език, да бъде приложен и по отношение на други езици и на други култури?

4. Заключение

На основание на дадената по-горе обща положителна оценка на научната и преподавателската дейност на кандидата, както и на достойнствата на защитавания дисертационен труд, гласувам „за“ присъждането на образователната и научна степен „доктор на филологическите науки“ на доц. д-р. Гергана Апостолова.

Благоевград, 25.01.2015 г.


(доц. д-р. Райна Холанди)